

TAURUS GLEIT-A-31

Istruzioni di montaggio e d'uso



DE – ACHTUNG: Die Verwendung des Innotech-Produktes ist erst zulässig nachdem die Gebrauchsanleitung in der jeweiligen Landessprache gelesen wurde.

DE

EN – ATTENTION: Use of the Innotech product is only permitted after the instruction manual has been read in the respective national language.

EN

IT – ATTENZIONE: L'utilizzo del prodotto Innotech è permesso solo previa lettura del manuale di istruzioni nella lingua del paese corrispondente.

IT

FR – ATTENTION : L'utilisation du produit Innotech n'est autorisée qu'après la lecture du mode d'emploi correspondant dans la langue du pays.

FR

NL – ATTENTIE: Het gebruik van dit Innotech product is pas toegestaan, nadat de gebruikshandleiding in de taal van het betreffende land gelezen werd.

NL

SV – O B S : Denna Innotech-produkt får inte användas, förrän bruksanvisningen på respektive lands språk har lästs igenom.

SV

DK – GIV AGT: Det er først tilladt at anvende Innotech-produktet, før end brugsvejledningen på det pågældende lands sprog er læst.

DK

ES – ATENCIÓN: El uso del producto Innotech sólo está permitido después de que se hayan leído las instrucciones de uso en el idioma del respectivo país.

ES

PT – ATENÇÃO: O uso do produto Innotech apenas é permitido depois de ter lido as instruções de uso na respectiva língua nacional.

PT

PL – UWAGA: korzystanie z produktu Innotech jest jedynie dozwolone po przeczytaniu podręcznika w języku narodowym.

PL

RO – ATENȚIE: Utilizarea produsului Innotech este autorizată abia după ce au fost citite instrucțiunile originale de utilizare în limba țării respective.

RO

SL – POZOR: Uporaba izdelka Innotech je dovoljena šele po tem, ko navodila preberete v svojem jeziku.

SL

CZ – POZOR: Práce s výrobkem Innotech je povolena až po prostudování návodu k použití v příslušném jazyce daného státu.

CZ

SK – POZOR: Používanie výrobku Innotech je povolené až potom, keď ste si prečítali návod na obsluhu v jazyku príslušnej krajiny.

SK

HU – FIGYELEM: Az Innotech termékek használatra csak az után engedélyezett, miután saját nyelvén elolvasta a használati utasítást.

HU

ZH – 注意: 只有在阅读了当地语言的使用说明后, 才能使用 Innotech 公司的产品。

ZH

Prima dell'utilizzo è necessario prendere in considerazione le seguenti norme di sicurezza e il più recente stato dell'arte.

- INNOTECH "TAURUS GLEIT-A-31" si può utilizzare soltanto unitamente al sistema a rotaia INNOTECH "TAURUS".
- Leggere queste istruzioni d'uso in ogni loro parte.
- Leggere completamente le istruzioni di montaggio e d'uso del sistema a rotaia INNOTECH "TAURUS". (Attenersi alle norme di sicurezza indicate!)
- Le presenti istruzioni di montaggio e d'uso devono essere conservate a cura del committente e messe a disposizione dell'utilizzatore.
- Comprendere e accettare le possibilità e le limitazioni del sistema di protezione e dei dispositivi di protezione utilizzati, nonché i rischi durante l'utilizzo.
- Se in fase di montaggio/utilizzo si dovessero riscontrare punti poco chiari, è indispensabile mettersi in contatto con il fabbricante. (www.innotech.at)
- Se il dispositivo viene venduto in un altro paese, le istruzioni di montaggio e d'uso devono essere messe a disposizione nella lingua del paese!
- Per l'impiego orizzontale si possono utilizzare soltanto elementi di collegamento adatti a questo scopo e collaudati per la relativa esecuzione dei bordi (spigoli vivi, lamiera grecata, travi d'acciaio, calcestruzzo, ecc.).
- Il fissaggio al sistema a rotaia verticale si effettua tramite la guida scorrevole ("TAURUS GLEIT-A-31") sempre con il moschettone originale e deve avvenire con un'imbragatura anticaduta conformemente ad EN 361. La distanza massima tra ammortizzatore di caduta della guida scorrevole e il punto di ancoraggio anteriore dell'imbragatura anticaduta deve essere di max. 17 cm (= 1 lunghezza del moschettone). Attenzione: si può utilizzare soltanto un moschettone (EN 362) adatto e omologato per questo scopo di impiego.
- Prestare attenzione al saldo posizionamento del DPI e per l'utilizzo verticale usare soltanto il punto di ancoraggio anteriore dell'imbragatura anticaduta.
- Nel caso l'imbragatura si allenti durante la salita o la discesa deve essere regolata di nuovo correttamente da una posizione sicura.
- Per la sicurezza dell'utilizzatore è indispensabile che l'azionamento della funzione di sblocco dell'accesso/discesa "TAURUS EA-11" possa essere azionato soltanto da una posizione senza rischio di caduta.
- Dato il rischio di crepe da tenso corrosione invisibili, i dispositivi anticaduta di tipo guidato comprendenti una guida fissa realizzati in acciaio inossidabile non devono essere installati in atmosfere altamente corrosive (ad es. sopra a piscine) (a meno che non vengano adottate misure di controllo particolari o non ne venga dimostrata la compatibilità)

Se sussistono dei dubbi circa il funzionamento sicuro della guida scorrevole, questa non deve più essere utilizzata e la si deve far controllare da uno specialista esperto (documentazione scritta). Eventualmente il prodotto deve essere sostituito immediatamente.

2.1 DA VERIFICARE PRIMA DI OGNI UTILIZZO

- Libertà di movimento delle rotelle di presa
- Dispositivo di ancoraggio rotante con facilità
- Nessun danno all'ammortizzatore di caduta
- Nessuna deformazione (ad es.: rotelle di presa in posizione storta,...)
- Nessuna corrosione
- Tracce di usura o danni ai cuscinetti
- Nessun danno

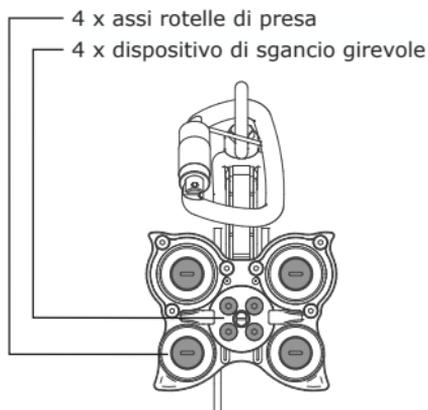
2.2 CONTROLLO ANNUALE

Il "TAURUS GLEIT-A-31" deve essere controllato almeno una volta all'anno da uno specialista esperto, che abbia familiarità con il sistema di sicurezza, in quanto la sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia e dalla durata dell'attrezzatura. Gli intervalli di controllo possono accorciarsi in funzione della frequenza di utilizzo e dell'ambiente circostante. Il controllo da parte dello specialista esperto deve essere documentato nella scheda di controllo e nel verbale di collaudo delle istruzioni di montaggio e d'uso "TAURUS" e deve essere conservato assieme alle presenti istruzioni per l'uso.

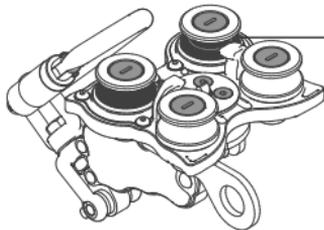
PUNTI DA CONTROLLARE:

come il punto 2.1

- Collegamenti a vite incollati serrati (4 x assi rotelle di presa + 4 x dispositivi di sgancio girevoli)
- Gommatura delle 2 rotelle di presa non danneggiata / usurata (2 x gommature rotelle di presa)



2 x gommatura rotelle di presa



2

VERIFICA

2.3 ATTENZIONE! NON UTILIZZARE NEI SEGUENTI CASI:

- se sono visibili danni o usura degli elementi
- se si è verificata una sollecitazione per caduta
- se nel controllo periodico si accertano dei difetti
- se la denominazione del prodotto non risulta più leggibile

3

MANUTENZIONE / CONSERVAZIONE

INNOTECH "TAURUS GLEIT-A-31" non richiede manutenzione.

Si raccomanda di conservare la guida scorrevole assieme al DPI.

Durante il trasporto proteggere da raggi UV, agenti chimici, umidità e altri influssi ambientali.

SE NECESSARIO:

Pulire la guida scorrevole con una spazzola morbida e acqua tiepida, sciacquarla con acqua pulita e lasciarla asciugare all'aria.

4

GARANZIA

In condizioni di impiego normali viene fornita una garanzia di 2 anni su tutti i componenti per quanto riguarda i difetti di fabbricazione. Se, però, la guida scorrevole viene impiegata in atmosfere particolarmente corrosive, questo periodo può ridursi.

In caso di strappo (caduta) viene meno il diritto di garanzia su quelle parti che sono state progettate ad assorbimento di energia e che eventualmente si deformano, dovendo quindi essere sostituite. Attenzione: non si risponde di montaggi non appropriati.

5

NORME

INNOTECH "TAURUS GLEIT-A-31" è stato collaudato e certificato quale guida scorrevole orizzontale e verticale ("punto di ancoraggio mobile" ovvero "dispositivo anticaduta di tipo guidato") del sistema a rotaia INNOTECH "TAURUS" certificato conforme a **EN 795:2012 TIPO D + DIN EN 353-1:2018**

ENTE NOTIFICATO INTERVENUTO PER LA PROVA DI OMOLOGAZIONE:

DEKRA Testing and Certification GmbH, Dinnendahlstr. 9, 44809 Bochum ☎ 0158

- A) Denominazione o logo del fabbricante/
distributore: INNOTECH
- B) Denominazione tipologica: TAURUS GLEIT-A-31
- C) Numero delle norma corrispondente: EN 795:2012 TIPO D
DIN EN 353-1:2018
CE 0158
- D) DEKRA Testing and Certification GmbH:
- E) Anno di fabbricazione e numero di serie
del fabbricante: 20XX / XXXX
- F) Simbolo secondo cui bisogna attenersi
alle istruzioni per l'uso: 
- G) Massimo numero di persone ancorabili: 1 (50-140 kg incluso
abbigliamento + attrezzatura)
- H) Utilizzo solo in combinazione con
il sistema a rotaia INNOTECH: "TAURUS"  INNOTECH TAURUS

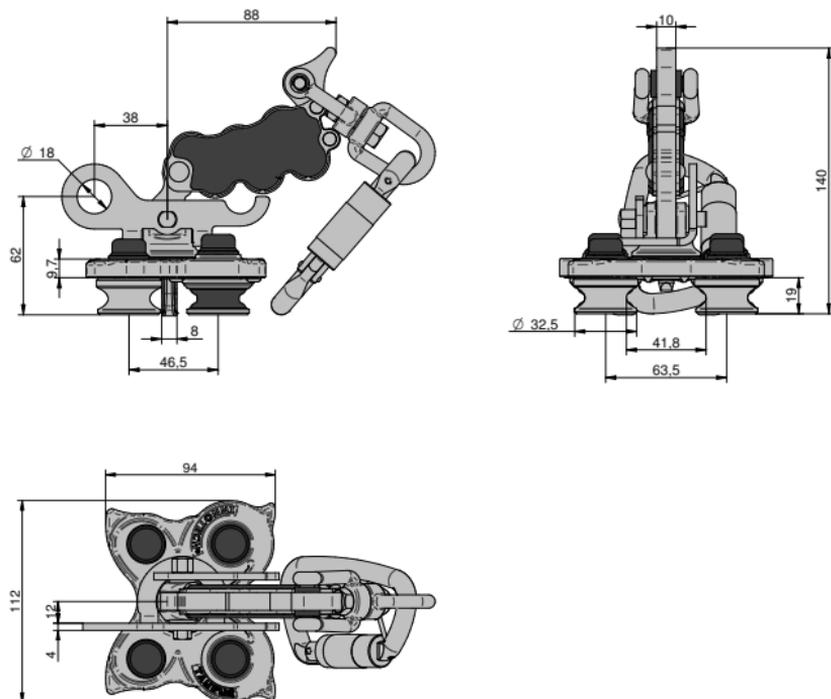


TAURUS GLEIT-A-31: acciaio inox V2A / V4A

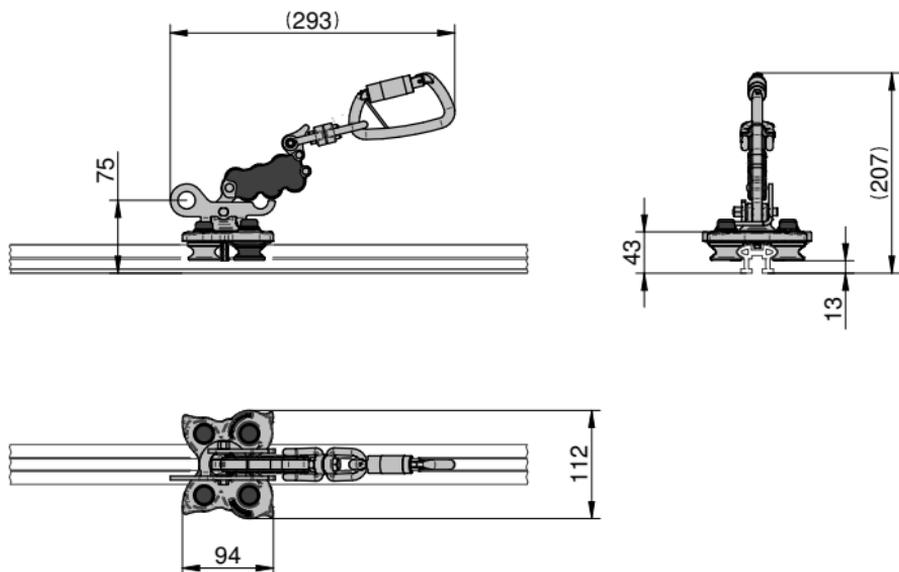
"Cappuccio di copertura": polietilene

7.1 DIMENSIONI

[mm]



[mm]



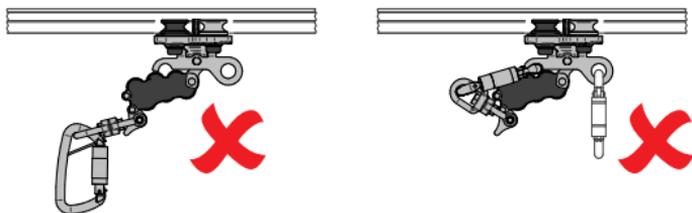
La guida scorrevole allround "TAURUS GLEIT-A-31" si contraddistingue per uno scorrimento senza resistenza lungo l'intero sistema a rotaia orizzontale o verticale "TAURUS". (tratti retti e curve)

E' stata messa a punto per garantire all'utilizzatore la piena libertà di movimento senza la necessità di staccare la guida scorrevole dal sistema di sicurezza o di agganciarla in maniera diversa. Grazie alla possibilità di ruotare l'occhiello di ancoraggio della guida scorrevole è possibile usare il sistema a rotaia bilateralmente.

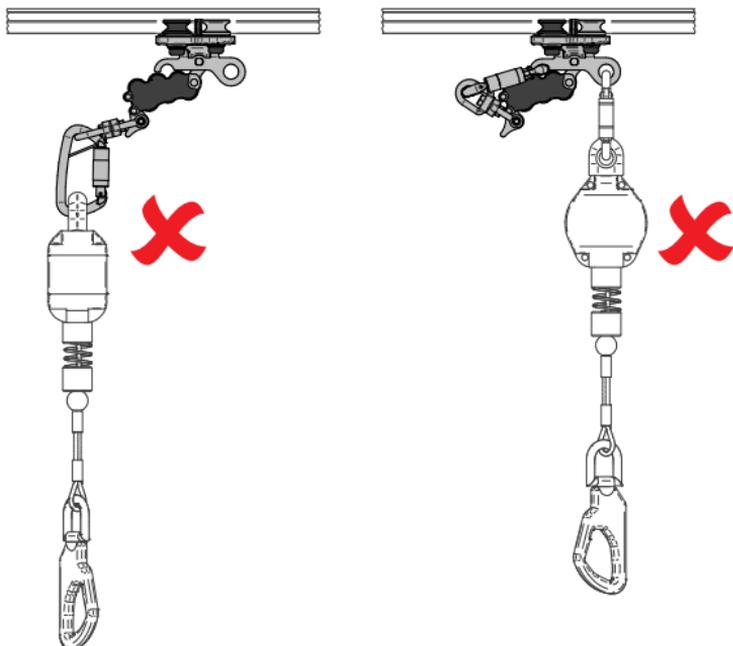
Omologato come "punto di ancoraggio mobile" o "dispositivo anticaduta di tipo guidato" (GUIDA SCORREVOLE) per 1 persona nel sistema a rotaia sia orizzontale che verticale INNOTECH "TAURUS"

(collaudato conformemente a EN 795:2012 TIPO D + DIN EN 353-1:2018).

"TAURUS GLEIT-A-31" non deve essere utilizzato in "sistemi aerei".



Non è ammesso l'utilizzo di dispositivi anticaduta di tipo retrattile!



Adatto per i seguenti sistemi anticaduta conformi a EN 363:2008

- sistemi di trattenuta
- sistemi di arresto caduta
- sistemi di salvataggio

Per l'utilizzo in sicurezza ci si deve attenere alle indicazioni di volta in volta fornite dal fabbricante dei DPI.

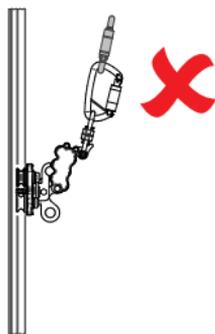
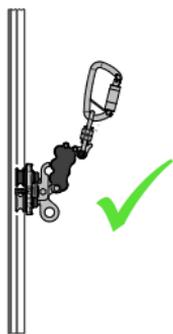
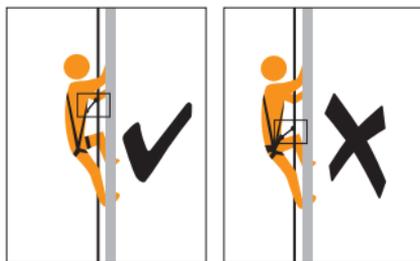
Per motivi di sicurezza è consigliabile utilizzare, in generale, i sistemi di arresto caduta come sistemi di trattenuta! "TAURUS GLEIT-A-31" non è adatto per lavori da eseguire stando sospesi a funi (sistema per accessi con fune di sicurezza (EN 363:2008)).

10 DISPOSITIVO DI PROTEZIONE INDIVIDUALE

L'utilizzatore deve essere in grado di scegliere il "dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto" idoneo in conformità alla EN 363:2008 e deve saperlo usare correttamente!

Ogni persona che opera in aree a rischio di caduta dall'alto deve, sotto la propria responsabilità, rispettare l'altezza di caduta. Il collegamento al dispositivo di ancoraggio va mantenuto il più corto possibile, al fine di limitare l'altezza di caduta libera.

10.1 APPLICAZIONE VERTICALE



La distanza massima tra ammortizzatore di caduta della guida scorrevole e il punto di ancoraggio anteriore dell'imbragatura anticaduta deve essere di max. 17 cm (= 1 lunghezza del moschettone).



NON agganciare **MAI** due moschettoni uno dopo l'altro!



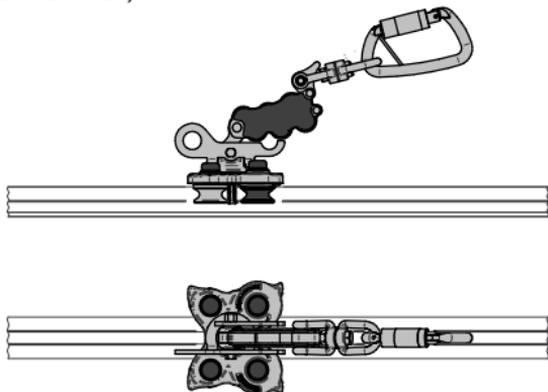
Occhio **SOLAMENTE** per applicazione orizzontale e in facciata!

10.2 APPLICAZIONE ORIZZONTALE E IN FACCIATA (MOSCHETTONE)

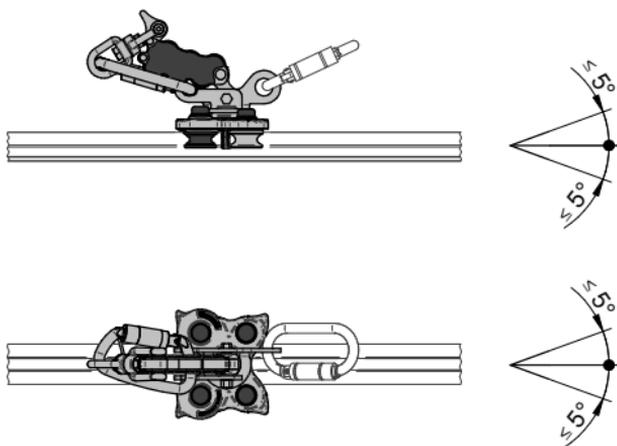
Il "dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto" idoneo deve essere collegato al moschettone originale del "TAURUS GLEIT-A-31" in conformità alle disposizioni del produttore del DPI (vedere le istruzioni per l'uso del DPI).

(ad es.: EN 353-2 oppure EN 354 + EN 355, ecc.)

(ad es.: "INNOTECH BRAKE")



10.3 APPLICAZIONE IN ORIZZONTALE / IN FACCIATA (OCCHIELLO)



Applicazione in orizzontale / in facciata dell'occhiello solamente a $0^\circ \pm 5^\circ$

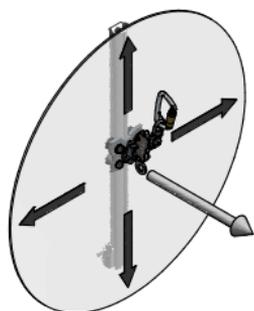
Lo spazio libero minimo necessario sotto il punto di caduta a terra si calcola in questo modo:

altezza di caduta libera¹ (altezza di caduta non frenata finché il DPI trattiene la caduta)

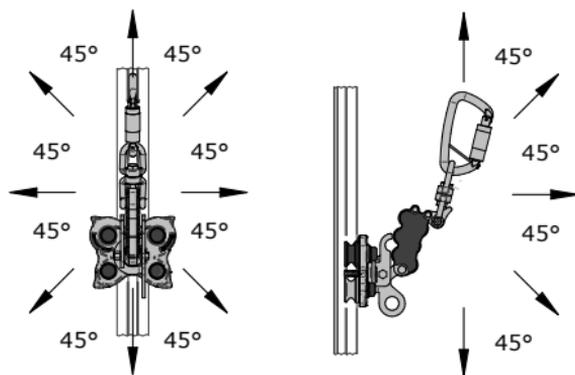
- + max. deviazione della barra dopo la caduta (max. 0,30 m)
- + ammortizzatore di caduta e distanza di arresto della guida scorrevole (max. 1m)
- + indicazioni del fabbricante del DPI utilizzato contro la caduta
- + spostamento del punto di ancoraggio anticaduta dell'imbragatura anticaduta conformemente a EN 361 (circa 1,00 m)
- + distanza di sicurezza: 1,00 m

¹ ... in molti casi può essere evitata mediante un corretto posizionamento e utilizzo!

12.1 APPLICAZIONE VERTICALE



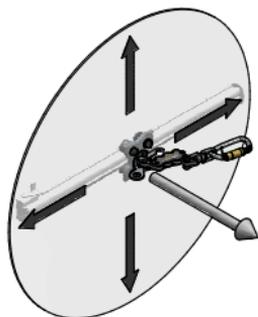
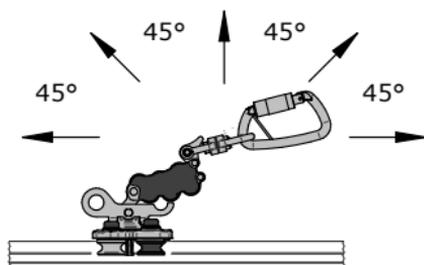
Verticale



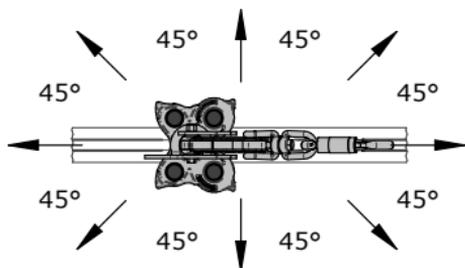
12.2 APPLICAZIONE ORIZZONTALE (MOSCHETTONE)



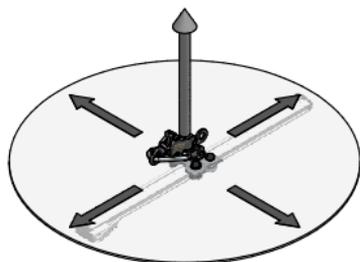
Orizzontale



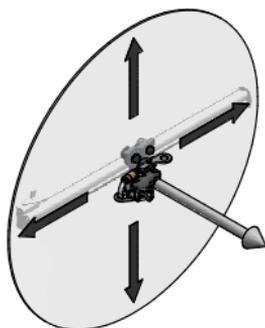
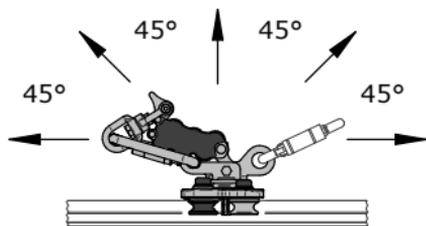
Facciata



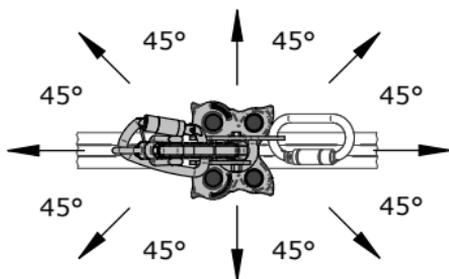
12.3 APPLICAZIONE ORIZZONTALE (OCCHIELLO)



Orizzontale



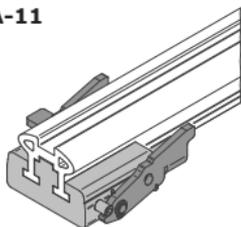
Facciata



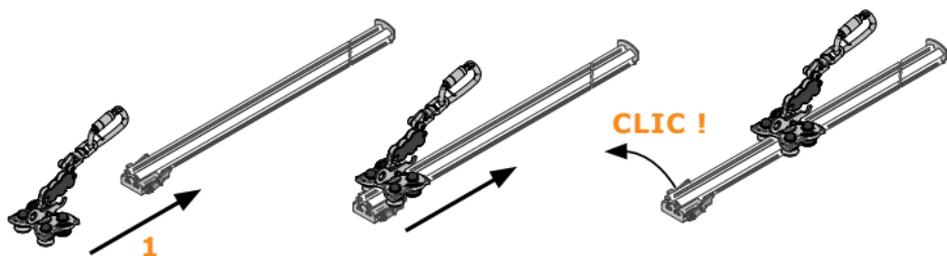
Il carico max. nell'uso della guida corrisponde al peso max. dell'utilizzatore di 140 kg. In caso di caduta il carico max. è limitato a meno di 6 kN.

La guida scorrevole fa parte della protezione a barra orizzontale e verticale "TAURUS". Può essere fissata o smontata soltanto al/dall'accesso/discesa: "TAURUS EA-11". Non va dimenticato, comunque, che con lo sgancio dal sistema la sicurezza della persona non è più garantita e che, continuando a sussistere il rischio di caduta, si deve prendere un'altra misura di sicurezza idonea.

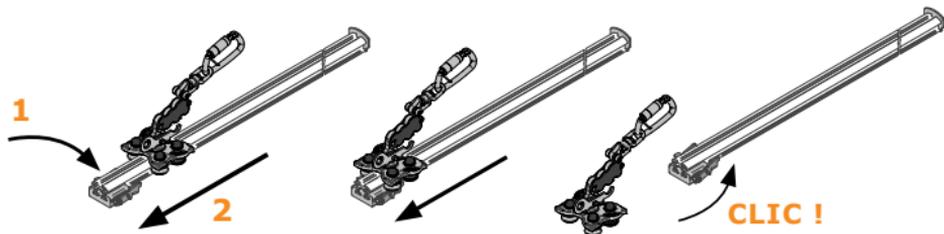
Accesso / discesa EA-11



Fissaggio di "TAURUS GLEIT-A-31" al sistema a rotaia



Smontaggio del "TAURUS GLEIT-A-31" dal sistema a rotaia



INNOTECH Arbeitsschutz GmbH, Laizing 10, 4656 Kirchham / Austria.

www.innotech.at

